

## Mineurs non-accompagnés

Etat des lieux en France et  
en Allemagne et défis  
transfrontaliers

01.12.2016

### Amphithéâtre de l'Ecole d'administration de Kehl, Kinzigallee 1, 77694 Kehl

Aujourd'hui plus que jamais l'accueil, l'accompagnement et l'intégration des mineurs non-accompagnés (MNA) interrogent aussi bien en France qu'en Allemagne. Aborder ce thème selon une approche pluridisciplinaire et dans une perspective franco-allemande permettra, lors de cette journée, d'échanger sur les méthodes, les outils et les pratiques. Par ailleurs, comme pour diverses raisons ces MNA sont amenés à traverser le Rhin, une coopération renforcée entre les institutions et des travailleurs sociaux dans notre région frontalière s'impose. Cette journée a ainsi pour but d'offrir une plateforme d'information et de discussion qui permettra d'appuyer la pratique professionnelle des acteurs de l'intervention sociale en contexte transfrontalier.

Cette journée vous est proposée dans le cadre des travaux d'un groupe franco-allemand de professionnels des différents secteurs de la protection de l'enfance qui se réunit régulièrement depuis deux ans. Ce groupe, animé et coordonné par l'ESTES (Ecole supérieure en travail éducatif et social de Strasbourg), l'Évangélique Hochschule de Fribourg et l'Euro-Institut, poursuit plusieurs objectifs : mieux comprendre la manière de penser et d'organiser la protection de l'enfance dans le pays voisin, échanger sur les différentes pratiques et postures professionnelles et penser la protection de l'enfance en transfrontalier, une nécessité au vu des mouvements transfrontaliers de population. Le groupe travaille ainsi sur un guide pratique permettant aux acteurs de mieux appréhender les situations transfrontalières. Ce guide intégrera un lexique franco-allemand de la protection de l'enfance.

## Unbegleitete minderjährige Ausländer

Bestandsaufnahme in  
Deutschland und Frankreich  
vor dem Hintergrund  
grenzüberschreitender  
Herausforderungen

01.12.2016

### Aula der Hochschule für öffentliche Verwaltung Kehl, Kinzigallee 1, 77694 Kehl

Die Frage der Aufnahme, Begleitung und Integration unbegleiteter minderjähriger Ausländer (UMA) ist in Deutschland wie auch in Frankreich aktueller denn je. Das Seminar ermöglicht durch einen multidisziplinären Ansatz und einen deutsch-französischen Vergleich den Austausch von Methoden, Tools und Erfahrungen. Eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Einrichtungen und Sozialarbeitern ist in unserer Grenzregion notwendig, da die UMA aus verschiedenen Gründen die Rheinseite wechseln. Das Seminar soll deshalb als Informations- und Diskussionsplattform zur Unterstützung der Berufspraxis der Akteure des sozialen Sektors in einem grenzüberschreitenden Kontext dienen.

Diese Informationsveranstaltung findet im Rahmen der Arbeiten der deutsch-französischen Arbeitsgruppe von Akteuren aus verschiedenen Bereichen der Kinder- und Jugendhilfe, die sich seit zwei Jahren regelmäßig trifft, statt. Diese von der ESTES (Ecole supérieure en travail éducatif et social de Strasbourg), der Evangelischen Hochschule Freiburg und dem Euro-Institut geleitete Arbeitsgruppe hat folgende Zielsetzungen: Ein besseres Verständnis des Denkens und Handelns im Bereich der Kinder- und Jugendhilfe im Nachbarland erwirken, den Erfahrungsaustausch über unterschiedliche Berufspraktiken und berufliche Haltungen sowie eine theoretische Verortung der Kinder- und Jugendhilfe ermöglichen. Vor dem Hintergrund grenzüberschreitender Bevölkerungsbewegungen ist dies unerlässlich. Die Arbeitsgruppe arbeitet deshalb an einem Vademecum, das Akteuren helfen soll, grenzüberschreitende Situationen zu klären. Dieses Vademecum enthält auch ein deutsch-französisches Glossar im Bereich der Kinder- und Jugendhilfe.

### Objectifs du séminaire :

- Comprendre la situation par rapport aux MNA en France et en Allemagne
- Identifier les acteurs et leurs compétences par rapport à l'accompagnement des MNA
- Identifier les méthodes d'évaluation de l'âge et de l'isolement dans les deux pays
- Connaître les modalités de répartition et de placement des MNA
- Explorer les enjeux éducatifs et psychosociaux de l'accompagnement des MNA
- Echanger sur les éléments-clés favorisant l'intégration des MNA dans la société

### Méthodes didactiques :

- Interventions
- Ateliers thématiques de discussion et réflexion

### Qui peut participer ?

- Professionnels de l'intervention sociale (travailleurs sociaux, éducateurs, psychologues, psychiatre, directeurs d'établissement, professionnels de l'éducation populaire) et de l'Education Nationale
- Représentant du milieu associatif œuvrant auprès des MNA
- Toute personne travaillant auprès et avec les MNA

### Zielsetzungen des Seminars:

- Die Situation in Bezug auf unbegleitete minderjährige Ausländer in Deutschland und Frankreich verstehen
- Die Akteure und ihrer Zuständigkeiten hinsichtlich der Begleitung von UMA identifizieren
- Das Verfahren der Alters- und Isolierungseinschätzung in beiden Ländern kennen
- Die Verteilungs- und Unterbringungsmodalitäten der UMA kennenlernen
- Die erzieherische und psycho-soziale Herausforderungen der Begleitung der UMA erkunden
- Austausch über Schlüsselemente, die zur gesellschaftlichen Integration der UMA beitragen

### Didaktische Methoden

- Vorträge
- Thematische Diskussions- und Reflexionsworkshops

### Wer ist eingeladen?

- Fachkräfte aus dem Sozialbereich (Sozialarbeiter, Sozialpädagogen, Erzieher, Psychologen, Psychiater, Leiter von Einrichtungen, Fachkräfte der schulischen und außerschulischen Bildung)
- Vertreter von Vereinen und ehrenamtlich Tätige, die mit UMA arbeiten
- Alle Personen, die mit UMA arbeiten

**A noter :**

- Traduction simultanée (français-allemand) pendant toute la durée du séminaire
- Date limite d'inscription : 17.11.2016
- Frais de participation : 20 €

**Pour plus d'informations :**

Anne THEVENET, directrice adjointe

☎ +49 (0) 7851 / 7407 – 28

💻 thevenet@euroinstitut.org

Iris SIEBER, assistante de formations et de projets

☎ +49 (0) 7851 / 7407 – 22

💻 sieber@euroinstitut.org

**Was ist zu beachten?**

- Das Seminar wird simultan gedolmetscht (deutsch-französisch).
- Anmeldeschluss: 17.11.2016
- Teilnahmegebühr: 20 €

**Informationen + Anmeldung:**

Anne THEVENET, stellvertretende Direktorin

☎ +49 (0) 7851 / 7407 – 28

💻 thevenet@euroinstitut.org

Iris SIEBER, Fortbildungs- und Projektassistentin

☎ +49 (0) 7851 / 7407 – 22

💻 sieber@euroinstitut.org

## Mineurs non-accompagnés

Etat des lieux en France et en  
Allemagne et défis  
transfrontaliers

## Unbegleitete minderjährige Ausländer

Bestandsaufnahme in  
Deutschland und Frankreich  
vor dem Hintergrund  
grenzüberschreitender  
Herausforderungen

### Programme

**Accueil et inscription des  
participants**

**09.00**

**Ouverture, introduction et objectifs**

**9.30**

*Philippe MEYER, Conseiller départemental du  
Bas-Rhin*

*Heiko FALLER, Leiter, Jugendamt Landratsamt  
Ortenaukreis*

*Sibylle FISCHER, formatrice à l'Évangélique  
Hochschule Freiburg*

*Dr. Bruno MICHON, Chargé de recherche et  
de développement, ESTES*

*Anne THEVENET, Directrice adjointe, Euro-  
Institut*

### Programm

**Empfang und Anmeldung der  
Teilnehmenden**

**Eröffnung, Einführung und  
Vorstellung der Zielsetzungen**

*Philippe MEYER, Generalrat Bas-Rhin*

*Heiko FALLER, Leiter, Jugendamt Landratsamt  
Ortenaukreis*

*Sibylle FISCHER, wissenschaftliche  
Mitarbeiterin, Evangelische Hochschule Freiburg*

*Dr. Bruno MICHON, Beauftragter Forschung und  
Entwicklung, ESTES*

*Anne THEVENET, stellvertretende Direktorin,  
Euro-Institut*

**Mineurs non-accompagnés : état des lieux en France et en Allemagne**

**10.00**

Définition générale, contexte de la migration des jeunes

*Nadine LYAMOURI-BAJJA, psychologue et formatrice, IICOS*

En Allemagne : état des lieux, cadre réglementaire, statistiques

*Prof. Gesa KÖBBERLING, Professorin für Soziale Arbeit, Evangelische Hochschule Freiburg*

**Unbegleitete minderjährige Ausländer: Bestandsaufnahme in Deutschland und Frankreich**

Allgemeine Definition, Kontext der Migration Jugendlicher

*Nadine LYAMOURI-BAJJA, Psychologin und Trainerin, IICOS*

In Deutschland: Bestandsaufnahme, Rechtsrahmen, Statistiken

*Prof. Gesa KÖBBERLING, Professorin für Soziale Arbeit, Evangelische Hochschule Freiburg*

**Pause**

**11.15**

**Pause**

**Mineurs non-accompagnés : état des lieux en France et en Allemagne (suite)**

**11.30**

**Unbegleitete minderjährige Ausländer: Bestandsaufnahme in Deutschland und Frankreich (2. Teil)**

En France : état des lieux, cadre réglementaire, statistiques

*Valérie WOLFF, Chargée de recherche et de développement, ESTES, Enseignant-chercheur, Université de Strasbourg*

*Discussions*

In Frankreich: Bestandsaufnahme, Rechtsrahmen, Statistiken

*Valérie WOLFF, Beauftragte Forschung und Entwicklung, ESTES, Professorin an der Universität Straßburg*

*Diskussionen*

**Présentation du « Guide sur l'aide aux réfugiés des deux côtés du Rhin »**

**12.15**

**Vorstellung des „Wegweisers zur Flüchtlingshilfe auf den beiden Seiten des Rheins“**

*Rudi WAGNER, président du Réseau Eurosocial*

*Marion SCHLOSSER, étudiante à la catholische Hochschule de Freiburg*

*Rudi WAGNER, Präsident des Vereins Réseau Eurosocial*

*Marion SCHLOSSER, Studentin an der katholischen Hochschule Freiburg*

**Déjeuner commun**

**12.30**

**Gemeinsames Mittagessen**

**Atelier 1 : Procédures de premier accueil**

**14.00**

Processus d'évaluation de l'âge –  
processus de répartition - cadre  
réglementaire - acteurs

*Eric MALLET, Responsable - Cellule de  
Recueil des Informations Préoccupantes et des  
mineurs non accompagnés, Service de la  
Protection de l'Enfance, Conseil  
Départemental du Bas-Rhin*

*Julian GOBERT, Travailleur social - Cellule de  
Recueil des Informations Préoccupantes et des  
mineurs non accompagnés, Service de la  
Protection de l'Enfance, Conseil Départemental  
du Bas-Rhin*

*Romana HESS, Projektleiterin UMA Team,  
Jugendamt, Landratsamt Ortenau*

**Workshop 1: Erstaufnahmeverfahren**

Verfahren für die Alterseinschätzung -  
Verteilungsverfahren - Rechtsrahmen -  
Akteure

*Eric MALLET, Abteilungsleiter - Cellule de  
Recueil des Informations Préoccupantes et des  
mineurs non accompagnés, Service de la  
Protection de l'Enfance, Conseil Départemental  
du Bas-Rhin*

*Julian GOBERT, Sozialarbeiter - Cellule de  
Recueil des Informations Préoccupantes et des  
mineurs non accompagnés, Service de la  
Protection de l'Enfance, Conseil Départemental  
du Bas-Rhin*

*Romana HESS, Projektleiterin UMA Team,  
Jugendamt, Landratsamt Ortenaukreis*

**Atelier 2 : L'accompagnement éducatif**

**14.00**

Placement en foyer – La vie des MNA  
dans un foyer – Mesures éducatives  
spécifiques – Rôle de l'éducateur –  
Accompagnement dans les  
démarches administratives

*Philippe WEHRUNG, Directeur du Château  
d'Angleterre, ARSEA*

*Florence GLETTY, Chef de service, Château  
d'Angleterre, ARSEA*

*Christine KURZ, Directrice, Foyer ISKIZ*

**Workshop 2: Erzieherische Begleitung der UMA**

Unterbringung im Heim – Leben der  
UMA im Heim – Spezifische  
erzieherische Maßnahmen – Rolle der  
Sozialpädagoge – Begleitung bei  
Verwaltungsgängen

*Philippe WEHRUNG, Direktor des Château  
d'Angleterre, ARSEA*

*Florence GLETTY, Abteilungsleiterin, Château  
d'Angleterre, ARSEA*

*Christine KURZ, Direktorin, Inobhutnahmestelle  
ISKIZ*

**Atelier 3 : Soutien psychosociologique dans l'accompagnement des MNA**

**14.00**

Gestion des traumatismes, des cas de  
double identité

*Nadine LYAMOURI-BAJJA, psychologue et  
formatrice, IICOS*

*Prof. Gesa KÖBBERLING, Professorin für  
Soziale Arbeit, Evangelische Hochschule  
Freiburg*

**Workshop 3: Psychosoziale Unterstützung bei der Begleitung von UMA**

Traumabewältigung, Fälle doppelter  
Identität

*Nadine LYAMOURI-BAJJA, Psychologin und  
Trainerin, IICOS*

*Prof. Gesa KÖBBERLING, Professorin für  
Soziale Arbeit, Evangelische Hochschule  
Freiburg*

<p><b>Atelier 4 : Défis transfrontaliers</b></p> <p>Etude de cas</p> <p><i>Sibylle FISCHER, formatrice à l'Évangélique Hochschule Freiburg</i></p> <p><i>Christiane GUR, Responsable Unité ASE (Aide sociale à l'enfance), Conseil Départemental du Bas-Rhin</i></p>	<p><b>14.00</b></p>	<p><b>Workshop 4: Grenzüberschreitende Herausforderungen</b></p> <p>Fallstudie</p> <p><i>Sibylle FISCHER, wissenschaftliche Mitarbeiterin, Evangelische Hochschule Freiburg</i></p> <p><i>Christiane GUR, Abteilungsleiterin Sozialhilfe für Kinder, Conseil Départemental du Bas-Rhin</i></p>
<p><b>Atelier 5 : Apprentissage de la langue et formation, deux clés de l'intégration des MNA dans la société</b></p> <p><i>Raya GUSTAFFSON, chargée de mission Intégration, Ville de Kehl</i></p> <p><i>Christelle MULLER, Provisoire adjointe, Lycée Le Corbusier, Illkirch-Graffenstaden</i></p> <p><i>Stephan SCHWAHL, Gruppenleitung Haus Fichtenhalde</i></p>	<p><b>14.00</b></p>	<p><b>Workshop 5: Spracherwerb und Aus- und Weiterbildung, zwei Schlüsselfaktoren zur gesellschaftlichen Integration der UMA</b></p> <p><i>Raya GUSTAFFSON, Integrationsbeauftragte, Stadt Kehl</i></p> <p><i>Christelle MULLER, stellv. Schulleiterin, Lycée Le Corbusier, Illkirch-Graffenstaden</i></p> <p><i>Stephan SCHWAHL, Gruppenleitung Haus Fichtenhalde</i></p>
<p><b>Pause</b></p>	<p><b>15.30</b></p>	<p><b>Pause</b></p>
<p><b>Retour des ateliers et discussion</b></p> <p>Enjeux d'un accompagnement et d'une intégration réussie des MNA dans notre région frontalière</p>	<p><b>15.45</b></p>	<p><b>Vorstellung der Ergebnisse der Workshops, Diskussion</b></p> <p>Herausforderungen der Begleitung und erfolgreichen Integration der UMA in unserer Grenzregion</p>
<p><b>Conclusion et perspectives</b></p>	<p><b>16.40</b></p>	<p><b>Zusammenfassung und Ausblick</b></p>
<p><b>Evaluation du séminaire</b></p>	<p><b>16.45</b></p>	<p><b>Evaluation des Seminars</b></p>
<p><b>Fin du séminaire</b></p>	<p><b>17.00</b></p>	<p><b>Ende des Seminars</b></p>